

1カ月で
身につく!

実用

歯科医院での 英会話

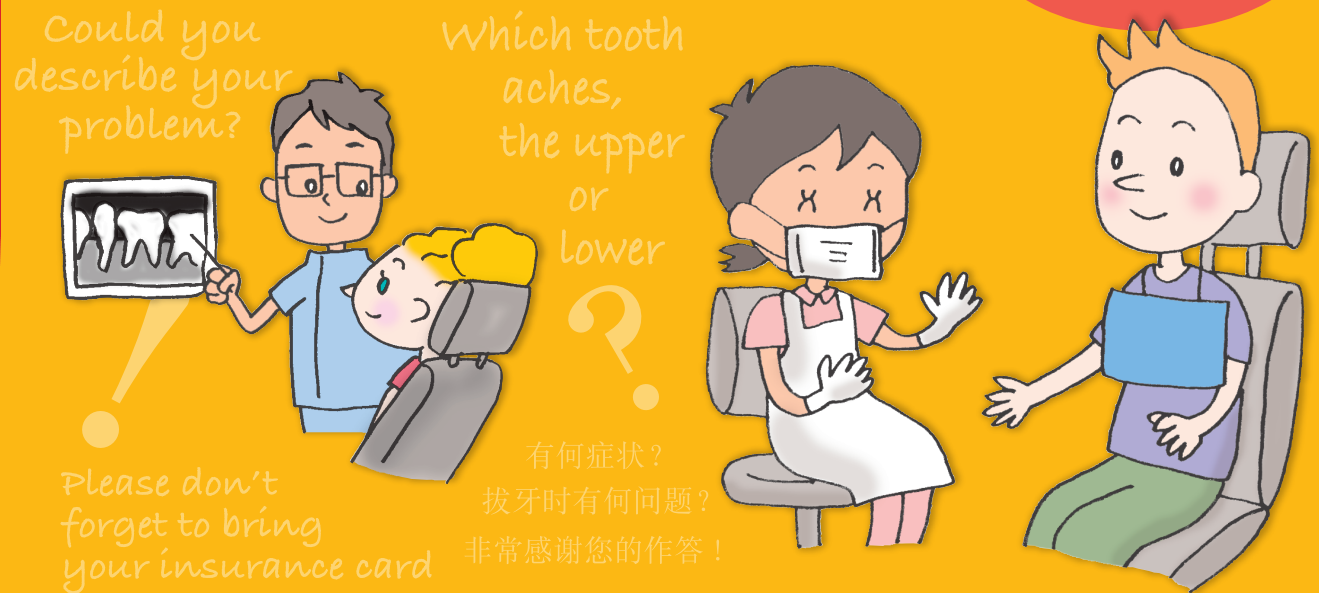


土田和範 廣島英雄 著
笛吹恵美子 上沖晃一

第2版

音声DL付

Download



受付から治療まで、ショートストーリーで実践的な英会話を学べる!

重要表現のシャドウイングでネイティブのような発音が身につく!

Dental Touch & Talk (英語版・中国語版)で指さし会話もできる!

医歯薬出版株式会社



受付での初診対応

Service at Reception

Pt I'm Joseph Morgan. I **called** yesterday.

昨日電話で予約したジョセフ・モルガンです。

Cl Good morning, Mr. Morgan.

おはようございます。モルガンさん。

Cl Do you have your insurance card?^{※3}

保険証をお見せ下さい。

Cl Thank you. Would you **fill out** the **health history questionnaire**?

ありがとうございます。ではこの問診票にご記入いただけますか。

Pt Is this OK?

これでよろしいですか。

Cl Yes. Thank you. Please have a seat. The doctor will see you soon.

結構です、ありがとうございます。それではしばらく掛けてお待ち下さい。

Cl Mr. Morgan, please come in. Please sit in the **center seat**.

モルガンさん、どうぞお入り下さい。真ん中の席にどうぞ。



単語

call (ed) : 電話する (した)

fill out : 記入する

health history questionnaire : 問診票

center seat : 真ん中の席

※3 “May I have your insurance card?” という言い方のほうがやや丁寧。

他に “Can I have ~” “Could I have ~” 等

相手の発音が聞き取れなかった場合は？

- ① Sorry, I didn't catch that. (すみません、よく聞き取れませんでした。)
Could you repeat it once more? (もう一度言ってもらえますか。)
- ② 簡単な言い方としては “Sorry?” か “Pardon?” が使われます。ただし発音する時に語尾を上げた疑問形で発音する必要があります。
- ③ Could you say that again? (もう一度言ってもらえますか。)
- ④ Please speak more slowly. (もう少しゆっくり話して下さい。)
- ⑤ Sorry, what did you say? (えっ、何と言われましたか。)
等があります。“Sorry?” と “Pardon?” では “Sorry?” の方が多く使われるような。

4 レントゲン室にて

In the X-ray Room



CI Please have a seat over here.

こちらにお座り下さい。

CI I'll **apply** a **protective covering** first.

初めにプロテクターをかけます。

CI Now I'm taking an X-ray, so let me **insert** this **film** into your mouth.

はい、それではレントゲンを撮りますので、フィルムを口に入れます。

CI Please press here with your **forefinger** and **hold** it there.

ここを人差し指で押さえて下さい。はい、そのままにしておいて下さい。

~Beep~

~ブー~

CI It's all done.

終わりました。

CI Please go back to your seat and hold on **for a minute**.

では先ほどの席でお待ち下さい。

単語

apply : 当てる

protective covering : プロテクター

insert : 挿入する

film : フィルム

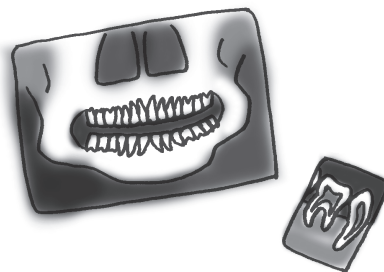
forefinger : 人差し指

hold : 持つ, 維持する

for a minute : 少しの間

学校歯科健診は、日本特有？

アメリカのオハイオ州出身の人の話では、学校健診にあるのは、内科、眼科、耳鼻科で、歯科はないらしい。みんな、歯科のホームドクターで定期的に検査している？ 当然、休日診療もない。



Important Expressions

重要表現

Handling Calls at Reception English Consultation Service at Reception

各項目の本文からシャドウイング*用に重要表現として130文を抜粋しました (④はありません)。

1 Handling Calls at Reception/受付での電話対応 ▶ 23

- 1 Hello. This is Tsuchida Dental Clinic.**
はい、土田歯科医院です。
- 2 Could you describe your problem?**
どうされましたか。
- 3 Which tooth aches, the upper or lower?**
どのあたりが痛いですか。上ですか、下ですか。
- 4 When does it hurt?**
どういう時に痛いですか。
- 5 We are booked up today.**
今日は空き時間がありません。
- 6 Have you been here before?**
当院は初めてですか。
- 7 May I have your name and number?**
お名前と電話番号をお願いします。
- 8 Your appointment has been made for the 19th, at 9:00 a.m.**
19日の午前9時で予約をおとりします。
- 9 We'll see you then.**
お待ちしております。

2 Service at Reception/受付での初診対応 ▶ 24

- 10 Do you have your insurance card?**
保険証をお見せ下さい。
- 11 Would you fill out the health history questionnaire?**
この問診票にご記入いただけますか。

*シャドウイング：英語を聞くそばから、影 (shadow) のように後から追いかけて口に出し、同じように発音し真似する英語学習法。

Questionnaire

In order to provide you a proper and safe treatment, please answer the questions below. 適切かつ安全な治療をするために、下記の質問にお答え下さい。

 First name 名：_____ Last name 姓：_____

Date of Birth 生年月日：____M月 ____D日 ____Y年

Age 年齢：_____ Sex 性別：F女 M男

Nationality 国籍：_____

Address 住所：_____

Telephone 電話：_____ (_____)

Work phone 勤務先電話：_____ (_____)

1. What's your problem? どうされましたか.

Tooth pain 歯が痛い

Gum pain 歯茎が痛い

False teeth 入れ歯

Loss of teeth filling 詰め物脱落

Uneasiness of jaw 顎が気になる

Teeth alignment 歯並びが気になる

Medical examination 検診

Teeth cleaning 歯のクリーニング

Anything else その他

2. Have you had any teeth pulled out? 今までに歯を抜いたことがありますか.

Yes ある No ない

Any problems? 歯を抜いた時に問題がありましたか.

Yes ある No ない

3. Have you ever been administered an anesthetic?

今までに麻酔をしたことがありますか.

Yes ある No ない

Any problems? 麻酔をした時に問題がありましたか.

Yes ある No ない

4. How's your health condition? 現在の健康状態は.

Good 良好

Not so bad 普通

Bad 不良

For women only 女性の方のみ

Currently menstruating 生理中

Pregnant (_____ months) 妊娠中 (_____ カ月)

Lactation 授乳中

1

初対面での挨拶

外国人と会った時、一般的な初対面の挨拶には“Hello.” “How are you?” “It’s nice to meet you.” 等が使われます。Helloの代わりにHiが使われることがありますが、Hiは一般的で、HelloはHiに比べてフォーマルな言い方です。また“How do you do?” はどちらかという古い言い方で、現在は“How are you?” が一般的です。

土田さんとフォードさんの初対面での挨拶です。

T : Hello, how are you?

F : Good thank you, and you?

T : Good, too. I’m Kazunori Tsuchida. It’s nice to meet you.

F : Nice to meet you, too. I’m Kevin Ford.

注) 相手が“Nice to meet you.”と挨拶したら、こちらも“Nice to meet you, too.”と返しませう。初対面では“Nice to meet you.”と言いますが、面識のある場合には“Nice to see you.”と、meetとseeを使い分けます。

また初対面でも“How are you.”を飛ばして“Hello, nice to meet you.” “Nice to meet you, too. I’m Kazunori Tsuchida.”と挨拶することもあります。初対面でない場合は“Nice to meet you.”は省き“Hello, how are you?” “Good thank you, and you?” “Good, too.”等とやりとりすることも多いです。そして“How are you?”に対しては“I’m fine.”よりも“I’m good.”とgoodを使うことが多く、名前を言う時は“My name is~”より“I’m~”の方が多

別れの時は“Good bye.”や“See you.”を使います。

T : Good bye.

F : See you.

T : See you again.

診療室で初対面の場合は以下の様な会話がなされます。

Dr : Hello, I’m Dr. Hatada. This is Emi, our dental hygienist. She will clean your teeth today.

先生：こんにちは。畠田です。こちらは歯科衛生士の恵美さんです。今日は彼女が歯のクリーニングをさせていただきます。

Pt : Hi, Emi. Nice to meet you.

患者：恵美さん、よろしくお願ひします。

Emi : Hi, Mr. Morgan, nice to meet you, too.

恵美：モルガンさん、よろしくお願ひします。



What brought you here today?

どうしましたか

Have you been here before?

当院は初めてですか

Yes

来たことがある

No

初めて

Do you have your insurance card?

保険証をお見せ下さい

Yes

No

Would you fill out the health history questionnaire?

問診票に記入して下さい

You will be charged the full amount.

全額自己負担になります

Is it OK?

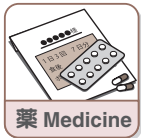
よろしいですか

Wait a moment please.

少々お待ち下さい

Please come in.

どうぞお入り下さい



There are the prescribed drugs.

お薬が出ています

The white tablets are antibiotics.

白い錠剤が抗菌薬です

Please take one pill three times a day after meals.

1回1錠を1日3回食後に飲んで下さい



Today's fee is 2,410 yen.

今日の支払いは2,410円になります

That's 590 yen change.

590円のおつりです

Here is your receipt.

これが領収書です

The yellow tablets are painkillers.

黄色い錠剤が痛み止めです

When you feel pain, please take two tablets.

痛い時に1回2錠飲んで下さい

予約

Appointment

For your next appointment, what day and time would be convenient for you?

次回の予約はいつがよろしいですか

You have an appointment at 11:30 on October 25th.

次回の予約は10月25日11時半になります

If you can't come on the day of your appointment, please let us know by phone to reschedule.

予約の変更がある時は連絡して下さい



I hope you feel better soon.

お大事に